



తెలంగాణ రాజ పత్రము THE TELANGANA GAZETTE

PART-I EXTRAORDINARY
PUBLISHED BY AUTHORITY

No. 238] HYDERABAD, MONDAY, AUGUST 27, 2018.

NOTIFICATIONS BY GOVERNMENT

—X—

LABOUR, EMPLOYMENT, TRAINING AND FACTORIES DEPARTMENT (Labour)

REVISION OF MINIMUM RATES OF WAGES IN THE EMPLOYMENT IN "DOMESTIC WORKS" IN
PART-I OF THE SCHEDULE TO THE MINIMUM WAGES ACT, 1948.

[G.O. Rt.No. 307, Labour, Employment Training & Factories (Labour), 4th July, 2018.]

PRELIMINARY NOTIFICATION

In exercise of the powers conferred by sub-section(1) of Section 3 and sub-section (2) of Section 5 of the Minimum Wages Act, 1948 (Act 11 of 1948), the following revision of minimum rates of wages as specified in column (3) of the Schedule appended to this notification as payable to the each category employees specified in the corresponding entry column (2) thereof and employed in the employment in "DOMESTIC WORKS" included in Part-I of the Schedule to the Minimum Wages Act, 1948 (Act 11 of 1948) which is proposed to make is hereby published for information of all the persons likely to be affected thereby as required under clause (b) of sub-section (1) of Section 5 of the said Act.

2. Notice is hereby given that any objections or suggestions, in respect of the wages as proposed in the Schedule, which may be received within the period of two months from the date of publication of this notification in the Telangana Gazette, will be considered by the Government of Telangana.

3. Objections or suggestions should be addressed to the Principal Secretary to Government, Labour, Employment, Training and Factories Department, Government of Telangana through the Commissioner of Labour, Telangana, Hyderabad.

SCHEDULE
DOMESTIC WORKERS

Sl. No.	Name of the Category	Duration of working hours per day	Basic wage proposed in the Draft Notification at 1317 CPI points	Cost of Living Allowance to be paid per each point of increase (in Rs.)
1	2	3	4	5
1	Cleaning of Vessels / Washing the Clothes / Sweeping and Swabbing Floor / Baby sitting / Care of Old or infirm persons	1/2 hour 1 hour 1 1/2 hour 8 hours	447 890 1336 7124	0.31 0.65 0.99 5.38

COST OF LIVING ALLOWANCE

The minimum basic rates of wages fixed are linked to the Consumer Price Index Numbers for the Industrial workers at 1317 points (Base Year 1982=100 series). The Commissioner of Labour shall notify the Cost of Living Allowance for every six months i.e. 1st April and 1st October. For this purpose, the average rise in the State Industrial Workers consumer Price Index numbers for half year ending December and June respectively shall be taken into account. The details of calculation of Cost of Living Allowance for any rise in cost of Price Index over and above 1317 points are specified at Col.No.4 against each category in schedule.

NOTE:-

1. Employees are exempted from maintenance of registers and records and Inspectors are prohibited from entry to any residential location. But the Joint Commissioner of Labour can direct any inspector to inspect any domestic premises under any of the Labour Enactments and Rules there under.
2. Employment of children below the age of 14 years is prohibited.
3. To arrive at a daily wage, the monthly wage shall be divided by 26, which includes the rest day wages.
4. If appointed for lesser hours in a day, wage should be calculate proportionately.
5. Where the nature of work is the same, no discrimination on payment of minimum rates of wages should be made in respect of male and female workers.
6. Where any category of employee is actually in receipt of higher rate of wages than those specified above shall continue to be paid such higher wages.
7. The above minimum wages is exclusive food, clothing and other perks extended for the worker.

Dr. SHASHANK GOEL.
Principal Secretary to Government.

1948, కనీస వేతనాల చట్టపు గల అనుసూచికి చెందిన 1వ భాగంలోని “గృహ సంబంధిత పనుల” లో గల ఉపాధి కల్పనలోని కనీస వేతనాల రేట్ల సవరణ - ప్రాథమిక ప్రకటన.

[జి.ఓ.ఆర్.డి.నెం. 307, కార్మిక, ఉపాధి కల్పన, శిక్షణ, ఫ్యాక్టరీలు (కార్మిక) శాఖ, తేది: జూలై 4, 2018.]

ప్రాథమిక ప్రకటన

1948, కనీస వేతనాల చట్టం (1948 లోని 11 వ కేంద్ర చట్టం) లోని 3వ విభాగపు (1)వ ఉప విభాగం, 5వ విభాగపు (2) వ ఉప విభాగం ద్వారా లభ్యమయిన అధికారాలను పురస్కరించుకొని ప్రతిపాదించిన 1948, కనీస వేతనాల చట్టం (1948 లోని 11 వ కేంద్ర చట్టం) లో గల అనుసూచికి 1వ విభాగంలో “గృహ సంబంధిత పనుల” లోని ఉద్యోగాలలో నియమితులైన వారికి సంబంధించి (2)వ గడిలో తదనుసార నమోదులో నిర్దిష్టపరిచిన ప్రతి కేటగిరి ఉద్యోగులకు చెల్లించదగు ఈ ప్రకటనకు అనుబంధంగా ఉన్న అనుసూచిలోని (3)వ గడిలో పేర్కొన్నట్లుగా ఈ క్రింద పేర్కొన్న కనీస వేతనాల రేట్ల సవరణను, సదరు చట్టంలోని 5వ విభాగపు (1) వ ఉప విభాగం (బి) ఖండం క్రింద కోరిన విధంగా ఇవి వర్తింపు అయ్యే వ్యక్తులందరి సమాచారం కోసం ఇందుమూలంగా ప్రచురించడమయింది.

2. తెలంగాణ గెజిట్‌లో ఈ ప్రకటన ప్రచురితమయిన తేదీ నుండి రెండు నెలల లోపు ఈ అనుసూచిలో ప్రతిపాదించినట్లుగా ఉన్న వేతనాలకు సంబంధించి ఏవేని ఆక్షేపణలు లేదా సూచనలు అందినట్లయితే వాటిని తెలంగాణ ప్రభుత్వం పరిశీలిస్తుందని ఇందుమూలంగా నోటీసు ఇవ్వడమయింది.

3. హైదరాబాదులోని తెలంగాణ కార్మిక శాఖ కమీషనరు ద్వారా తెలంగాణ ప్రభుత్వ కార్మిక, ఉపాధి కల్పన, శిక్షణ, ఫ్యాక్టరీల శాఖ ప్రభుత్వ ముఖ్య కార్యదర్శికి ఆక్షేపణలు లేదా సూచనలను పంపాలి.

అనుసూచి అనుసూచిత ఉపాధి పేరు “గృహ సంబంధిత పనుల”

వరుస సంఖ్య	కేటగిరి పేరు	రోజుకి వనిచేసే గంటల సమయం	1317 సిపిఐ పాయింట్ల వద్ద ముసాయిదా ప్రకటనలో ప్రతిపాదిత మూలవేతనం	ప్రతి పాయింట్లు పెరుగుదలకు (రూ.లలో) చెల్లించాల్సిన జీవన వ్యయ భత్యం (రూ.లలో)
1	2	3	4	5
1.	అంట్లు శుభ్రం చేయడం/	అర్థగంట	447	0.31
	బట్టలు ఉతకడం / ఇల్లు	గంట	890	0.65
	ఊడవడం / తుడవడం/	గంటన్నర	1336	0.99
	బేబి సిట్టింగ్ / వృద్ధులు	8 గంటలు	7124	5.38
	లేదా అశక్తులైన వారిని సంరక్షించడం.			

జీవన వ్యయ భత్యం

పారిశ్రామిక కార్మికులకు కనీస వేతనాల మూల రేట్లను, వినియోగదారు ధర సూచిక నెంబర్లకు 1317 పాయింట్ల వద్ద (ఆధారిత సంవత్సరం 1982=100 సీరీస్) అనుసంధానం చేయడమయింది. ప్రతి ఆరు నెలలకు అంటే ఏప్రిల్ 1వ తేదీన, అక్టోబరు 1వ తేదీన కార్మిక శాఖ కమీషనరు గారు జీవన వ్యయ భత్యాన్ని ప్రకటించాలి. ఇందు నిమిత్తం, అర్థ సంవత్సరం పూర్తి అయ్యే నాటికి వరుసగా డిసెంబరు, జూన్ నెలల్లో రాష్ట్రంలోని పారిశ్రామిక కార్మికుల వినియోగదారు ధర సూచిక నెంబర్లలో సగటు పెరుగుదలను పరిగణనలోనికి తీసుకోవడమవుతుంది. ధర సూచి వ్యయంలో 1317 పాయింట్ల కంటే ఏదేని పెరుగుదల కోసం జీవన వ్యయ భత్యం లెక్కకట్టే వివరాలను అనుసూచిలోని ప్రతి కేటగిరీలోని 4వ గడిలో పేర్కొనడమవుతుంది.

గమనిక:-

1. రిజిస్టర్లు, రికార్డుల నిర్వహణ నుండి ఉద్యోగులను మినహాయించడమయింది. ఏదేని నైవాసిక ప్రదేశంలోకి వెళ్ళడం నుండి ఇన్స్ పెక్టర్లను నిషేధించడమయింది. కాని ఏవేని కార్మిక చట్టాలు, వాటి క్రింద గల నియమావళి క్రింద ఏదేని ఇంటి పరిసరాలను పరిశీలించడానికి ఎవరేని ఇన్స్ పెక్టర్లను జాయింట్ కమీషనర్ ఆదేశించగలడు.
2. 14 సంవత్సరాల లోపు పిల్లలకు ఉపాధి కల్పించడాన్ని నిషేధించడమయింది.
3. దినసరి రేటును లెక్కించేటప్పుడు, నెలసరి రేటును 26తో విభాగించాలి. ఇందులో విశ్రాంతి రోజు వేతనాలు కూడా చేరి ఉంటాయి.
4. రోజులో తక్కువ సమయానికి నియమితులైనట్లయితే, దామాషాలో వేతనాన్ని లెక్కించడమవుతుంది.
5. పని స్వభావం తత్సమానమైనప్పుడు, పురుషులు, మహిళా కార్మికులకు సంబంధించి చేసిన కనీస వేతనాల రేట్ల చెల్లింపులో ఎటువంటి వివక్ష చూపరాదు.
6. ఏదేని కేటగిరీ ఉద్యోగి వాస్తవంగా పైన నిర్దిష్టపరిచిన రేట్ల కంటే అధిక వేతనాల రేట్లను పొందుతున్నప్పుడు, అట్టి అధిక వేతనాల చెల్లింపులను కొనసాగించాలి.
7. సదరు కనీస వేతనాలు ప్రత్యేకంగా ఆహారం, దుస్తులు, కార్మికులకు పెంచిన ఇతర పెన్షన్లు.

డా॥ శశాంక్ గోయల్,
ప్రభుత్వ ముఖ్య కార్యదర్శి.

حکومت تلنگانہ

خلاصہ

قانون اقل ترین اجرت بابت ۱۹۴۸ کے ضمیمہ کے حصہ اول میں ”گھریلو کام کاج“ کی ملازمت کی اقل ترین شرح اجرت پر نظر ثانی۔ ابتدائی اعلان۔ احکامات۔ اجراء کئے گئے۔

محکمہ (عمال) روزگار تربیت و کارخانہ جات

مورخہ: ۳ جولائی ۲۰۱۸

جی. او. آر ٹی۔ نشان: ۳۰۷

حسب ذیل پڑھا جائے۔

- ۱۔ جی۔ او۔ ایم ایس۔ نشان ۶۰، محکمہ (عمال ۲) عمال روزگار تربیت و کارخانہ جات مورخہ یکم نومبر ۲۰۱۱ مجریہ جریدہ اعلان نشان ۴۴، مورخہ ۱۸ جنوری ۲۰۱۲ میں اشاعت عمل میں لائی گئی۔
- ۲۔ منجانب کمشنر عمال، تلنگانہ حیدرآباد، مراسلہ نشان: ایچ ۹۰/۷۷۹۰/۱۶، مورخہ ۱۹ مئی ۲۰۱۸۔

حکم: کمشنر برائے طباعت، اسٹیشنری و خریدی اسٹورس، تلنگانہ، حیدرآباد سے گزارش کی جاتی ہے کہ وہ منسلکہ اعلان کی جریدہ تلنگانہ کے غیر معمولی شمارہ میں بد زبان انگریزی، تلگو اور اردو اشاعت عمل میں لائیں۔

ابتدائی اعلان

اعلان ہذا سے منسلکہ ضمیمہ ذیل کے خانہ (۳) میں حسب ذیل مصرعہ شدہ نظر ثانی اقل ترین شرح اجرت جو اسکے خانہ (۲) میں مصرعہ ہر زمرہ ملازمت نیز قانون اقل ترین اجرت بابت ۱۹۴۸ (قانون نشان ۱۱ بابت ۱۹۴۸) کے ضمیمہ کے جزو ۱ میں مشمولہ ”گھریلو کام کاج“ کی درج فہرست ملازمت میں مامورہ ہر زمرہ ملازمین کو واجب الادا ہوں، بہ نفاذ اختیارات معطیہ دفعہ ۳ کی ضمن (۱)، اور دفعہ ۵ کی ضمن (۲) کے ذریعہ قانون اقل ترین اجرت بابت ۱۹۴۸ (مرکزی قانون نشان ۱۱ بابت ۱۹۴۸) ذریعہ ہذا قانون مذکورہ کی دفعہ ۵ کی ضمن (۱) کے فقرہ (ب) کے تحت مطلوبہ طریقہ پر ان تمام اشخاص کی اطلاع کے لئے شائع کیا جاتا ہے جن کا کہ اس سے متاثر ہونے کا امکان ہے۔

(۲) ذریعہ ہذا نوٹس دی جاتی ہے کہ ضمیمہ ذیل میں مجوزہ اجرتوں کی بابت کوئی بھی عذرات یا تجاویز جریدہ تلنگانہ میں اعلان ہذا کی اشاعت کی تاریخ سے دو ماہ کے اندرون وصول ہوں تو، حکومت تلنگانہ کی جانب سے غور کیا جائے گا۔

(۳) عذرات یا تجاویز، کمشنر عمال، تلنگانہ، حیدرآباد کے ذریعہ معتمد اعلیٰ سرکار، محکمہ عمال روزگار تربیت و کارخانہ جات، حکومت تلنگانہ، کو موسوم ہونے چاہیں۔

ضمیمہ				
گھریلو کام کاج				
سلسلہ نشان	زمرہ کا نام	روزانہ کے اوقات کار	بنیادی اجرت مسودہ اعلامیہ میں مجوزہ ۱۳۱۷ سی پی آ کی پوائنٹس	ہر اضافہ پوائنٹ پر مصارف زندگی الاؤنس ادا کیا جائے۔ (روپے میں)
(۱)	(۲)	(۳)	(۴)	(۵)
۱	برتن دھونا، کپڑے دھونا، جھاڑو دینا اور فرش کی صفائی کرنا، بچہ کی دیکھ بھال، ربوڑھوں یا معذور افراد کی دیکھ بھال	آدھا گھنٹہ	۴۴۷	۰۶۳۱
		۱ گھنٹہ	۸۹۰	۰۶۶۵
		دیر ۱ گھنٹہ	۱۳۳۶	۰۶۹۹
		۸ گھنٹے	۷۱۲۴	۵۶۳۸

مصارف زندگی الاؤنس:

صنعتی مزدوروں کے لئے مقررہ اقل ترین بنیادی اجرتوں کی شروح بلحاظ ۱۳۱۷ پوائنٹس (بنیادی سال ۱۹۸۲=۱۰۰ متواتر سلسلہ) صارفین کی قیمت اشاریہ کے اعداد سے مربوط ہے۔ کمشنر برائے عمال کی جانب سے ہر چھ ماہ یعنی یکم اپریل اور یکم اکتوبر کی بابت مصارف زندگی الاؤنس کا اعلان کیا جائے گا۔ مقصد ہذا کی بابت نصف سال جو اعلیٰ الترتیب ڈسمبر اور جون میں ختم ہوگا، کے لئے ریاستی صنعتی مزدوروں کے صارفین کی قیمت اشاریہ کے اعداد کے اوسط اضافہ کو محسوب کیا جائے گا۔ قیمت اشاریہ مصارف میں ۱۳۱۷ پوائنٹس سے زائد کسی اضافہ کی بابت مصارف زندگی الاؤنس کے حساب کی تفصیلات کی، ضمیمہ کے ہر زمرہ کے مقابل خانہ (۴) میں صراحت کی گئی ہے۔

نوٹ:-

- ۱۔ ملازمین کو رجسٹر اور ریکارڈس کے انتظام سے مستثنیٰ رکھا گیا ہے اور انسپکٹرز کو کسی بھی رہائشی مقام پر داخلہ سے منع کیا گیا ہے، لیکن جوائنٹ کمشنر لیبر کسی بھی لیبر قوانین و ضوابط کے تحت کسی رہائشی احاطہ کا معائنہ کرنے کی کسی انسپکٹر کو ہدایت دے سکتے ہیں۔
- ۲۔ ۱۴ سال سے کم عمر کے بچوں کو ملازمت پر رکھنا ممنوع ہے۔
- ۳۔ پومیہ شرح کو محسوب کرنے کے لئے ماہانہ شرح کو ۲۶ سے تقسیم کیا جائے گا جس میں آرام کے دن کی اجرت بھی شامل رہے گی۔
- ۴۔ اگر ایک دن میں کم اوقات کے لئے مقرر کیا جائے تو اجرت کا شمار اسی تناسب سے کیا جائے گا۔
- ۵۔ جہاں کام کی نوعیت یکساں ہو تو مرد و عورت مزدور کی صورت میں اقل ترین شرح اجرت کی ادائیگی میں کوئی امتیاز روا نہ رکھا جائیگا۔
- ۶۔ جہاں کوئی زمرہ ملازم حقیقتاً مذکورہ بالا مصرحہ شرح اجرت سے زائد اجرت حاصل کر رہا ہو تو اسے ایسی زائد شرح اجرت ادا کی جاتی رہیں گی۔
- ۷۔ مذکورہ بالا اقل ترین اجرت میں مزدور کو دی جانے والی غذا، کپڑے اور دیگر ترغیبات شامل نہیں ہیں۔

(حسب الحکم گورنر تلنگانہ اور ان کے نام سے)

ڈاکٹر شکر گوئیئل

صدر معتمد سرکار